

柏市国際交流センター

かわら版

2019年 8月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol.
40

第14回承德市派遣柏市青少年内定

8月22日から27日まで友好都市・中国河北省承德市に派遣される青少年（高校生4名、大学生1名）が内定しました。

派遣生：磯田 泰成、稲吉 真衣、益山 珠怜、西野 心和、田村 柊都
 （順不同、敬称略）

引率者：助川 幸子、早川 三枝子（敬称略）

7月14日から始まった全4回の事前研修では、柏市概要、日中友好の歴史、ホームステイに加え、簡単な中国語会話や中国の今や若者について学びます。5名の青少年は、より充実した異文化体験を前にして、一生懸命事前準備に励んでいます。



派遣生および引率者の皆さん

第46回トランス青少年来柏（7/10～7/30）



ジェシカ団長とトランス青少年の皆さん

ジェシカ・ハウゲン団長と7名のトランス青少年が、元気に来柏しました。滞在期間中は、ホストファミリー宅にホームステイしながら、毎日のプログラムをあますことなく体験しました。市長・議会訪問から始まり、市内の学校訪問では笑顔いっぱい生徒や子どもたちとの交流を楽しみ、柏市内ツアーでは、古き良き柏から最先端の柏まで見学しました。また2泊3日の京都・広島ツアー、書道や和太鼓、茶道など日本の文化や歴史に触れたことは、異文化を肌で体感し、それぞれの視野や人生観に影響を与えたことでしょう。

そして8月にトランス市に派遣される柏市青少年8名との交流や活動を通じて友情を育み、絆を深めました。パワフルな若者たちは、言葉の壁を簡単に越えてしまいます。音楽で心をひとつにすることもあれば、伝えたいという想いは、言葉だけでなく身体も使って表現し、コミュニケーションしていました。晴れやかな眩しい笑顔で溢れていました。思い出に残る、かけがえのない夏を過ごしていったことと思います。素晴らしい滞在期間を過ごした彼らの経験は、これからの人生に繋がることでしょう。

追悼 前柏市長、前柏市国際交流協会名誉会長 本多晃さんのご逝去（5月27日）に際しまして、柏市国際交流センター一同、心よりお悔やみ申し上げ、ご冥福をお祈りいたします。

お知らせ

📢 キャンデン派遣柏市青少年壮行会

日時：8月8日（木）14:30～15:30

場所：沼南近隣センター多目的ホール

内容：8月8日から8月20日まで柏市を代表してキャンデンへ派遣される青少年一行の壮行会です。キャンデンでの歓迎会に備えて一生懸命練習した英語での自己紹介やパフォーマンスも披露します。皆さんの参加をお待ちしています。

申し込み：不要。当日直接会場へ

費用：なし

お知らせ

📢 承德市派遣柏市青少年壮行会

日時：8月13日（火）18:30～20:30

場所：パレット柏 多目的スペース A

内容：柏市を代表して承德市へ派遣される青少年一行の壮行会です。承德での歓迎会などに備えて学習した、中国語での自己紹介やパフォーマンスの一部を披露します。皆さんの参加をお待ちしています。

申し込み：KCC 窓口（関係者には別途ご案内します）

費用：2500 円程度

お知らせ 📢 に関するお願い：メールでの申し込みは、イベント名、氏名、電話番号を必ずご記入ください。

学生によるバーベキューパーティー (6/16)

水代果樹園にて学生同士の国際交流を目的としたバーベキューパーティーを行いました。さまざまな国から約50名の参加者が集まり、ゲームを交えてバーベキューを楽しみました。

私たちの住む柏の街とのコラボレーションをテーマとして、柏の野菜「ろじまる」とコラボし、柏で採れた野菜をたくさん使用したバーベキューパーティーにしました。当日は「ろじまる」の森脇さんに来ていただき、柏の野菜やその魅力について話してもらいました。

新しいメンバーが増え、まだ緊張感がある中でも、みんなで協力してパーティーを盛り上げることができ、楽しい国際交流イベントとなりました！

参加してくださった皆さん、パーティーのためにいろいろ動いてくれたメンバーの皆さん、本当にありがとうございました！今後もみんなで力を合わせて楽しい会議やイベントにしていきます！



大勢参加しました！

日本語柏・柏の葉教室課外学習「柴又帝釈天と山本邸」(6/30)

梅雨のせいかもしれない、柴又に行った日の朝、雨が降ったりやんだりした。今日大丈夫かなあと思ってた。半分期待、半分心配の気持ちを含めて、柴又に出发した。

柴又では、先生と学生たち全員、寅さん像の前で写真を撮った。寅さんの左足を触ったら、試験に落ちないって先生から聞いた。試験に落ちないように何回も触った。その後、帝釈天参道に行った。ここは300年前から続いてきた色んな店が集まる場所。日本の昔の文化を理解する大チャンスです！私は昔の物が大好きだ。ワクワクした。手作りのお菓子や木彫がいっぱいある。さくら形の木彫はすごく可愛い。



題経寺の二天門

帝釈天参道の前に進むと、いよいよ題経寺に到着した。380年も経ったお寺です。題経寺に入ると大きな松の木が見えてきた。もう400歳以上らしい。年1回、みんなは松の木にお酒を飲ませてあげるといふ。これはこの木の長寿の秘密かもしれない。題経寺の中には大きい彫刻ギャラリーと美しい庭園がある。彫刻ギャラリーと庭園を参観したら、昔の人たちを尊敬する気持ちが段々溢れてきた。彫刻の1センチ1センチから、庭園のあちこちから職人のこだわりを感じた。

題経寺から出た後、山本亭を参観した。山本亭はもともと山本工場社長栄之助のお宅だった。山本亭にも日本風の庭園や部屋がある。でもそれだけじゃなくて、鳳凰の間という洋風の部屋もある。これはお客様のためにわざと建造したらしい。栄之助さんって、本当にすごい方ですね。私には社長なんか、絶対無理です。

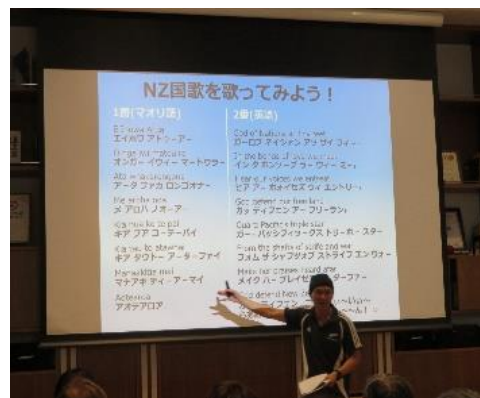
今度友達を連れて来て、ここを紹介してあげたい。素敵な場所に連れてきてくれた先生たち、ありがとうございました。
—— ジョ・ブンケイ(徐 文碩)

フレンドシップタイム

「ニュージーランド国歌を覚えて“オールブラックス”をお迎えしよう」(7/13)

ラグビーワールドカップ(9/20～11/2)に出場するニュージーランド代表オールブラックスが、柏の葉地区で事前キャンプをします(9/10～9/14)。オールブラックスをおもてなしする気分を盛り上げようと、柏市ラグビー協会の水田さんの指導の下、参加者全員でマオリ語と英語でニュージーランド国歌を練習しました。ニュージーランドでは、イギリス人が先住民のマオリの人々にラグビーを教え、身体能力の高い彼らはすぐに上達しました。オールブラックスの選手たちは、試合の前に「ハカ」というダンスをしますが、これはマオリ族が戦いの前に勝利を祈るものです。相手チームはその気合いに圧倒されそうです。国歌にマオリ語の歌詞もあることに、ニュージーランドの文化の多様性を感じました。

(次のホームページで国歌が聞けます：<http://www.kira-kira.jp/album.html>)



ニュージーランド国歌を歌ってみよう！



「祖母の国 日本へ」

2019年度 トーランス青少年引率者 ジェシカ・ハウゲンさん



あなたのプロフィールをお聞かせ下さい。

— トーランス地区の小学校から高校の、いろいろな年齢の子どもたちの心理カウンセラーをしています。主に知的障害や学習障害の子どもたちの行動、親や教師や周りの人たちとの関係、学習の到達度などに関して、サポートしています。私の母は、半分は日本人の血を引いていて、横浜のインターナショナルスクールで学びました。母方の祖母は日本人でアメリカ人の祖父と結婚しました。私も何度か、家族に会うために日本に来ています。今回訪問する京都も15年前に訪れていますが、また訪問できることをとても楽しみにしています。旅行や映画、家族や友人と出かけることが好きです。日本のジブリのアニメも好きです。

引率者に応募したきっかけは？

— TSCA（トーランス姉妹都市協会）からアダルトリーダー募集のメールが送られて来ました。また日本に来ていろいろな経験をしたいと思ったし、仕事柄青少年のリーダーという役割、そして子どもたちをまとめるという役割にチャレンジしてみたかったので、応募しました。

このプログラムにどんなことを期待していますか？

— 私自身が、十代の頃に交換派遣プログラムを経験しましたが、青少年には、他国の人たちやホストファミリーと交流して、異文化に親しんでほしいです。彼らが大人になった時に、ホストファミリーにもらったことなど、このプログラムで経験したことを、若い世代に伝えてほしいです。

来日してまだ日が浅いですが、柏や日本の印象はいかがですか？

— 柏は、都会と郊外の面を持ち合わせている点が、トーランスと似ていると思います。日本の他の地域でも同じだと思いますが、市民は親切で歓迎してくれます。布施弁天や吉田家住宅では、伝統的な日本の建物を見ることができました。吉田家住宅には、最近まで人が暮らしていたことに驚きました。一方、柏の葉スマートシティでは、新しい都市の姿を見ることができました。

日本の学校の印象はいかがですか？

— 高校生がスポーツやブラスバンドの技術に優れていること、ブラスバンドの音のすばらしさに感心しました。柔道や茶道を体験しましたが、よく、面倒を見てくれました。小学生はかわいらしくて、私たち外国人を見てワクワクして、覚えた英語で話しかけてくれました。とても楽しかったです。日本の小学校では、給食の準備を子どもたちがしていました。食事の準備や片付けについて、子どもたちから学べるので、素晴らしいことだと思います。中学生は、歩いて10分くらいの学校に、自分たちの住む地域の様子を見ながら通学しています。アメリカと大きく異なります。アメリカの中学生は、親が車で送り迎えしますから、親に頼ることになります。

滞在中に一番したいことは何ですか？

— ホストファミリーと過ごす時間を大切にしたいです。自分たちの家を開放してくれ、このようなことは一般の旅行者では経験できない貴重な経験です。

（インタビュー：中野 洋子、藤田 典子 7月16日 パレット柏にて）

風呂敷活用法 (7/9)

中国、フィリピン、ベトナム、日本出身の計12名の参加者とスタッフ6名、講師の合計19名で、「風呂敷活用法」を開催しました。始めに講師の小菅先生より風呂敷の歴史の説明があり、その後風呂敷を使って帽子、ポーチ、リュックを作りました。中国の方が帽子で同じような使い方があることを話していました。

また、お菓子箱やボトルの実用的でおしゃれな包み方を、大小の風呂敷を使い教えてもらいました。先生の分かり易い丁寧な説明のおかげで、皆楽しく真剣に取り組むことができました。

交流タイムでは感想や質問を話し合い、最後はお互いに記念撮影をして和気あいあいとした時間を過ごしました。日本の文化が、皆さんの生活に彩りを添えたのではないのでしょうか。



風呂敷で帽子を作りました

8月の行事

日本語 柏教室

場所：パレット柏 (7/21～9/2 夏休み)

火 10:00～11:50
 水 10:00～11:50 19:00～20:50
 木 10:00～11:50
 金 19:00～20:50
 土 13:00～14:50

日本語 沼南教室 (7/12～8/31 夏休み)

場所：沼南近隣センター

木 10:00～12:00

日本語 柏の葉教室 (7/21～9/4 夏休み)

場所：柏の葉サービスコーナー会議室

木 10:00～12:00
 13:00～15:00
 土 10:00～12:00

2019年度前期外国語講座 場所：パレット柏

クラス	レベル	曜日	時間
①英会話入門 (A)	1	月	11:10～12:40
②英会話入門 (B)	1	月	13:00～14:30
③英会話入門 (C)	1	水	13:00～14:30
④英会話入門 (D)	1	水	15:00～16:30
⑤英会話初級 (A)	2	月	14:50～16:20
⑥英会話初級 (B)	2	月	16:40～18:10
⑦英会話中級	3	月	9:15～10:45
⑧中国語中級 (1)	3	火	12:45～14:15
⑨中国語中級 (2)	3	火	14:30～16:00
⑩韓国語入門 (A)	1	土	15:10～16:40
⑪韓国語入門 (B)	1	金	13:00～14:30
⑫韓国語初級 (A)	2	木	13:00～14:30
⑬韓国語初級 (B)	2	金	14:45～16:15
⑭韓国語初級 (C)	2	金	16:30～18:00
⑮韓国語中級	3	木	15:00～16:30
⑯スペイン語入門	1	土	10:20～11:50
⑰スペイン語初級	2	金	9:15～10:45
⑱スペイン語中級	3	金	11:00～12:30

※外国語講座夏休み予定

①7/29～8月全休、②、③、④は8月全休

その他は8/5～8/17

他団体からのお知らせ

KIRA 2019年度柏の葉前期外国語講座

場所：柏の葉サービスコーナー(8/5～8/17 夏休み)

クラス	レベル	曜日	時間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00～11:30
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00～14:30
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00～14:30
④柏の葉中国語初級	2	金	13:00～14:30
⑤柏の葉韓国語初級	2	月	15:00～16:30
⑥柏の葉韓国語中級	3	土	15:00～16:30

編集・発行

柏市国際交流センター指定管理者

特定非営利活動法人柏市国際交流協会

総務委員会広報分科会

8月のスケジュール

4	日	キャムデン派遣生オリエンテーション⑤	10:00～17:00	PA・B,多目的 B
		世界のバーベキュー	11:00～13:30	水代果樹園
		承德派遣生オリエンテーション③	13:00～15:00	パレット C
5	月	トランス派遣青少年出発	13:00～	柏市役所出発
7	水	流しそめんパーティー(学生・青年)	11:00～14:00	さくらファーム
		総務委員会(広報)	12:30～15:00	パレット A
8	木	キャムデン派遣青少年壮行会	14:30～15:30	沼南近隣多目的
		承德委員会	18:00～20:00	パレット B
		キャムデン派遣青少年出発	19:20	成田空港
9	金	グアム委員会	18:30～21:00	P 交流スペース
10	土	グアムシニア短期大学研修 P	12:00～15:00	パレット F
13	火	承德派遣青少年壮行会	18:30～20:30	多目的 A
17	土	外国語委員会	9:30～11:30	パレット G
20	火	キャムデン派遣青少年帰国	19:00 予定	柏市役所
21	水	中国語サロン	10:00～11:30	パレット A
		フェスタプロジェクト	18:00～19:30	パレット C
22	木	交流(日本文化)	10:00～12:00	パレット G
		承德派遣青少年出発		
23	金	トランス派遣青少年帰国	18:30	柏市役所
27	火	承德派遣青少年帰国		
28	水	外国人無料法律・行政相談	13:00～17:00	パレット A

今年も日本語教室の生徒さんたちが、いろいろな願いをこめて七夕飾りをしました。



*外国人のための無料法律行政相談会

外国人のみならず、何かこまったことはありませんか？弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。

日時：8月28日(水) 13:00～17:00

場所：パレット柏 A 予約：KCC 事務所

*問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所

Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

8:30～17:15 開館、日、祝日は休館

皆様とともに50年これからもお役に立ちます

事務用品・文具・OA機器・IT機器

電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



本社(外商部)：千葉県柏市柏931-12
 TEL: 04-7166-7151
 FAX: 04-7163-6336

小売部：千葉県柏市柏3-6-5
 TEL: 04-7164-6431
 FAX: 04-7167-0678